Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A wszystkie paliki przybytku i dziedzińca dookoła były (wykonane) z miedzi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystkie paliki przybytku oraz dziedzińca wykonane były z brązu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkie kołki przybytku i dziedzińca wokoło *były* z miedzi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także wszystkie kołki przybytku, i sieni w około, były miedziane. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Kołki też do przybytku i do sieni wkoło uczynił miedziane. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wszystkie paliki dziedzińca przybytku były z brązu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A wszystkie paliki przybytku na dziedzińcu wokoło były z miedzi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wszystkie paliki Przybytku dookoła dziedzińca były z miedzi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszystkie kołki świętego mieszkania i otaczającego go dziedzińca wykonano z miedzi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A wszystkie kołki wokoło Przybytku i dziedzińca były z miedzi. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wszystkie kołki mocujące Miejsca Obecności i dziedzińca dookoła [niego] były z miedzi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він вилив сріблі вершки шатра, і мідяні вершки дверей шатра, і двері притвору, і зробив сріблі запинки над стовпами. Він посріблив їх. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A wszystkie kołki do Przybytku oraz wokół dziedzińca były z miedzi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A wszystkie paliki namiotowe do przybytku i do dziedzińca dookoła były z miedzi. |